

RUTHMANN - Steiger®

11,70 m

K 120 XXL



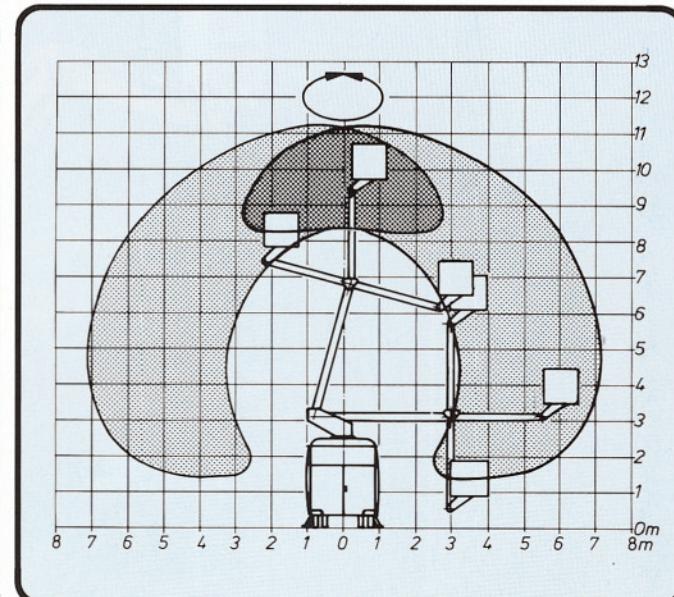
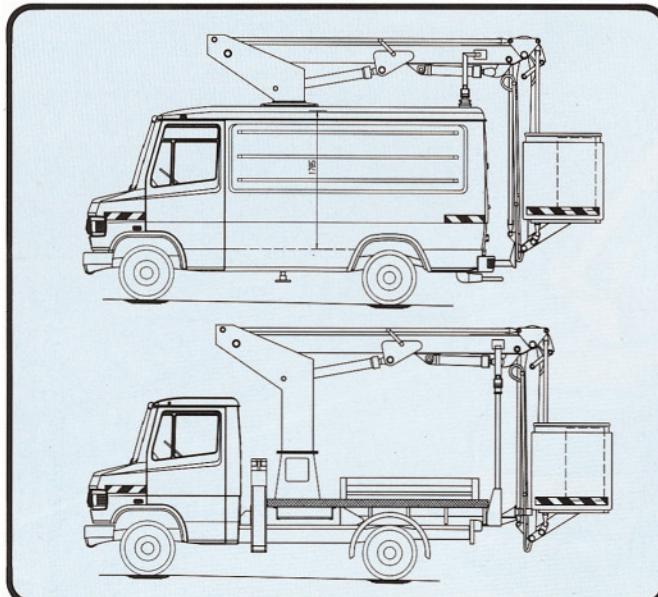
Außergewöhnlich robuste, kompakte Ausführung mit hohen Sicherheitsreserven. Großer Arbeitsbereich durch seitliche Reichweite von je 7,05 m. Optimale Beweglichkeit durch den 180°-Rüssel® (Bühnen-Hubarm). Kein Ausscheren des Hubarmes zur Gegenseite beim Schwenken, dadurch keine Verkehrsbehinderung. Geräumige isolierte Kunststoff-Arbeitsbühne 1,3 x 1 m mit Sicherheitshandlauf und integrierter Rückbeleuchtung. Bequemer Bühneneneinstieg. Hohe Leistung durch Verfahrbarkeit mit angehobenem Rüssel. Montage auf Lkw-Fahrgestell oder Kastenwagen. Wartungsfreie Lager. Höchste Sicherheit und Fertigungsqualität.

Exceptionally rugged and compact design with high safety margin. Large working range through outreach to either side of 7,05 m. Extreme mobility with 180°-Rüssel® (articulated top boom). No projection of lifting boom to the opposite side during rotation, therefore no obstruction to free traffic flow. Roomy insulated polyester working cage 1,3 m x 1 m with safety handrail and integrated tail lights. Easy entry into cage. High performance due to mobility with elevated Rüssel®. Mounting on van or chassis cab. Maintenance-free bearings. Maximum safety and excellent quality production.

Exécution compacte et extraordinairement robuste, ayant d'énormes réserves de sécurité. Vaste champ d'action grâce à la grande portée latérale de 7,05 m de chaque côté. Mobilité optimum grâce au Rüssel® de 180° (bras articulé). Aucun dépassement du côté opposé de la rotation du bras principal, évite de la sorte de gêner la circulation. Vaste nacelle isolée en polyester de 1,3 x 1 m avec main-courante de sécurité et feux arrières intégrés. Accès facile à la nacelle. Haut rendement grâce à la possibilité d'avancer le véhicule, Rüssel monté. Montage sur châssis ou fourgons. Paliers ne nécessitant pas d'entretien. Sécurité maximum, et qualité de fabrication.

Construcción extraordinariamente robusta y compacta con altas reservas de seguridad. Campo de trabajo grande por alcance lateral de aprox 7,05 m hacia ambos lados. Movilidad óptima por el Rüssel® (brazo articulado superior) de 180°. No hay desplazamiento de los brazos elevadores hacia el lado contrario al girar y, por este motivo, no obstaculizan la circulación. Canasta de poliéster amplia y aislada de 1,3 x 1 m con pasamano de seguridad y con luces traseras integradas. Fácil entrada en la canasta. Alto rendimiento debido a movilidad con el Rüssel® elevado. Montaje sobre chasis-camión o furgoneta. Cojinetes sin entretenimiento. Seguridad máxima y calidad excelente.





Proportional-Steuerung mit feinfühliger Geschwindigkeits-Regulierung für alle Bewegungen einschl. der Stützen auf der Bühne und zusätzlich am Fahrzeug. Schwenkeinrichtung mit Hochleistungs-Schneckengetriebe. Doppelte Isolation gegen 1000 V. Doppeltes Bühnenparallelführungs-Gestänge. Handpumpe für Notbedienung. Summersignal. Stützen-Kontrolleuchten. Hilfsrahmen-Aluminium-Abdeckung mit Ladefläche (nicht bei Kastenwagen). Druckbegrenzungsventile. Hydraulisch entsperrbare Rückschlagventile. Not-Aus-Taste. Sonderausstattung: Kastenaufbau. Schräge Stützen u. v. m.

Proportional control with sensitive speed control for all movements including those of the stabilizing jacks from the working cage and in addition from the vehicle. Rotating device with heavy-duty worm gear. Dual insulation to 1.000 volts. Dual cage levelling rods. Hand pump for emergency use. Buzzer signal. Control lamps for jacks. Aluminium decking on auxiliary frame with load platform (not for vans). Pressure relief valves. Check valves to be opened hydraulically. Emergency stop button.

Options: Storage compartment. Sloping-type jacks etc.

Commande proportionnelle avec réglage précis de la vitesse de tous les mouvements y compris les stabilisateurs à partir de la nacelle et en plus auprès du véhicule. Système de rotation à engrenage de haute performance. Double isolation contre 1.000 V. Double tiges de guidage du parallélisme de la nacelle. Pompe manuelle pour commande de secours. Signal sonore. Voyants de contrôle des stabilisateurs. Recouvrement en aluminium du faux-châssis (plateau de chargement fourgons). Soupapes de pression. Soupapes de déblocage hydraulique d'arrêt d'urgence.

Équipement optionnel: Stabilisateurs obliques.

Mando proporcional con regulación de la velocidad sensitiva para todos los movimientos incluso los de los apoyos desde la canasta y además abajo en el vehículo. Instalación giratoria con engranaje de tornillo sinfin de alto rendimiento. Aislamiento doble para 1.000 V. Guía paralela de barras dobles para la canasta. Bomba manual de emergencia. Zumbador. Lámparas de control para los apoyos. Cubierta de aluminio del autobastidor

Ihr Kompetenzpartner für Arbeitsbühnen.

AMH Jürgen Lutat

Hauptstraße 61 - 02730 Ebersbach

Tel.: +49 3586 / 765665 - Fax: +49 3586 / 765666

Funktelefon: +49 172 / 3537311

E-Mail: info@amh-lutat.de - www.amh-lutat.de

RUTHMANN-Steiger®

Arbeitshöhe ca.	Working height approx.	Hauteur de travail env.	Altura de trabajo aprox.	K 120	X 95
Hubhöhe ca.	Platform height approx.	Hauteur plancher env.	Altura de elevación aprox.	11,20 - 11,70 m	9,70 m
Seitliche Reichweite je ca.	Lateral outreach to either side approx.	Déport latéral de chaque côté env.	Alcance lateral hacia ambos lados aprox.		7,05 m
Schwenkbereich ca.	Range of rotation approx.	Rotation env.	Campo de giro aprox.	450°	
Drehwinkel des Rüssels® ca.	Swivelling angle of Rüssel® approx.	Angle rotatif du Rüssel® env.	Angulo de giro del Rüssel® aprox.		180°
Größe der Kunststoff-Arbeitsbühne	Size of polyester working cage	Dimensions de la nacelle en polyester	Dimensiones de la canasta de poliéster	1,30 x 1,00 m*	
Tragfähigkeit d. Arbeitsbühne	Carrying capacity of cage	Charge utile en nacelle	Capacidad de carga de la canasta	200 kg*	
Gesamthöhe ca.	Overall height approx.	Hauteur totale env.	Altura total aprox.	3,40 - 3,55 m	

*Vergrößerung möglich

*Increase possible

*Augmentation possible

*Aumento posible

Printed in Germany



Qualitätsmanagementsystem
DQS-zertifiziert nach
DIN EN ISO 9001
Reg.-Nr. 5023-01



Anton Ruthmann GmbH & Co.
Postfach (P. O. Box)
D-48705 Gescher-Hochmoor / Germany
Tel. 0 28 63 / 2 04-00 Telex 8 13 363
Telefax 0 28 63 / 2 04-2 12